

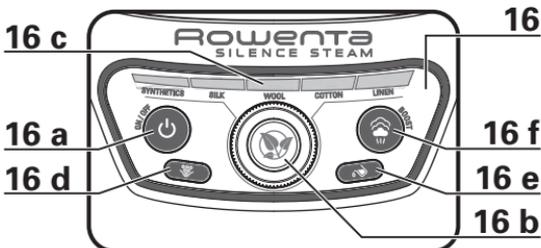
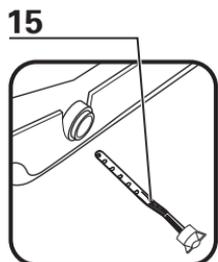
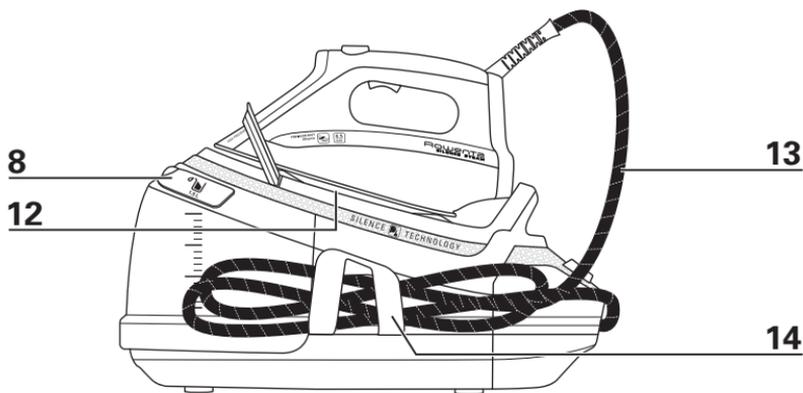
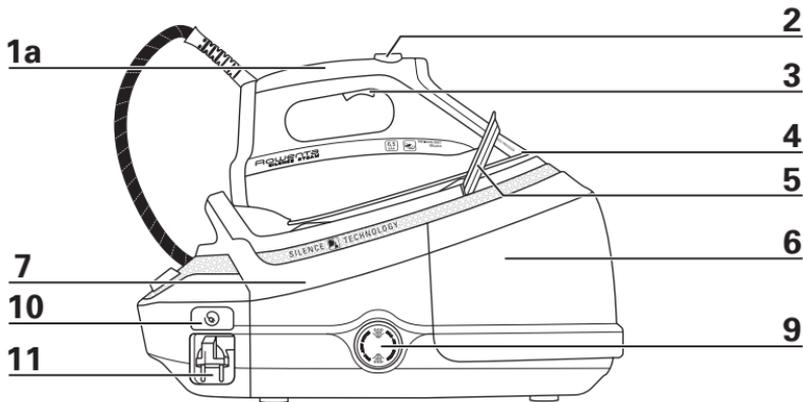
Rowenta®

SILENCE STEAM



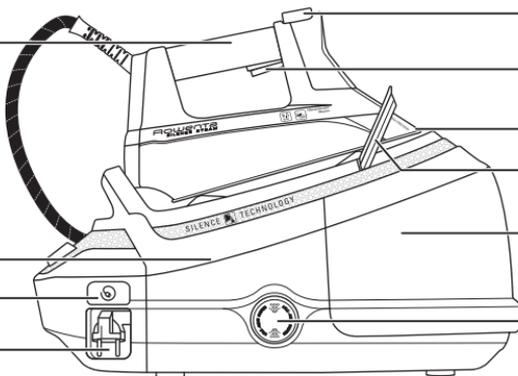
www.rowenta.com

DE
EN
FR
NL
IT
ES
PT
EL
TR
RU
PL
BG
CS
HR
HU
RO
SK
SL
SR



2
3
4
5
6
7
10
9
11

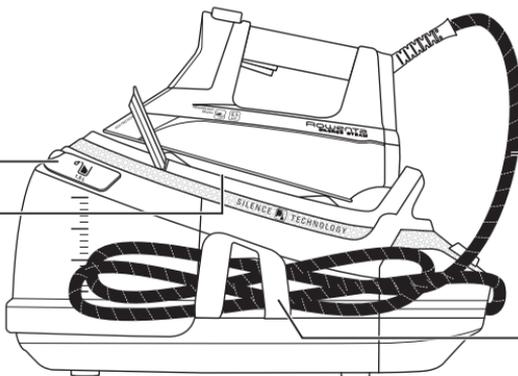
1b



2
3
4
5
6
6
9
9

13

8



13

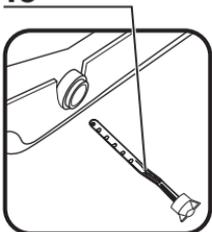
14

12

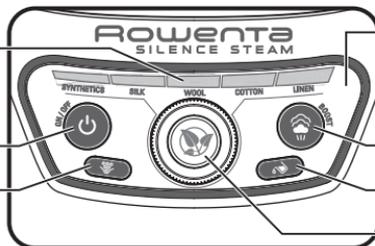
14

16

15



16 c



16

6 f
6 e
6 b

16 a

16 d

16 f

16 e

16 b

VORBEREITUNG - PREPARATION - PRÉPARATION - VOORBEREIDING - PREPARAZIONE - PREPARACIÓN - PREPARAÇÃO - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ
 - HAZIRLIK - ПОДГОТОВКА - PRZYGOTOWANIE - ПОДГОТОВКА - PRÍPRAVA - PRIPREMA - ELŐKÉSZÍTÉS - PREGATIREA - PRIPRAVA -
 PRIPRAVA - PRIPREMA -



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

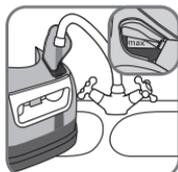


fig.5

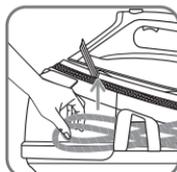


fig.6

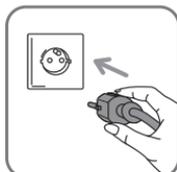


fig.7

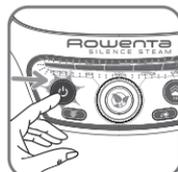


fig.8

GEBRAUCH - USE - UTILISATION - GEBRUIK - UTILIZZO - USO - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - KULLANIM - ЭКСПЛУАТАЦИЯ - UŻYTKOWANIE
 - ИСПОЛЗВАН - POUŽITI - UPORABA - HASZNÁLAT - UTILIZAREA - POUŽITIE - UPORABA - KORISČENJE -



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

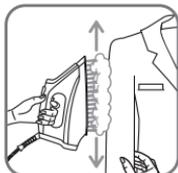


fig.13



fig.14



fig.15



fig.16

INSTANDHALTUNG - MAINTENANCE - ENTRETIEN - ONDERHOUD - MANUTENZIONE - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - BAKIM - УХОД - KONSERWACJA - Е УПОТРЕБА - UDRŽBA - ODRŽAVANJE - KARBANTARTAS - ÎNTREȚINEREA - ÚDRŽBA - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE -



fig.17



fig.18



fig.19



fig.20

BOILER SPŪLEN - RINSING THE TANK - RINCAGE DE LA CUVE - SPOELEN VAN DE STOOMTANK - RISCIACCIO DELLA CALDAIA - ACLARADO DEL RECIPIENTE - LIMPEZA DA CUBA - ΞΕΓΓΑΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ - HAZNENIN DURULANMASI - ΠΡΟΜΥΨΑ ΡΕΖΕΡΒΥΑΡΑ - PLUKANIE KOMORY - ИЗПЛАКВАНЕ НА СЪДА - VYPLÁCHNUTI NÁDOBKY - ISPIRANJE POSUDE - A TARTÁLY KIÖLTÉSE - CLĂTIREA CUVEI - VYPLACHOVANIE NÁDRŽKY - IZPIRANJE POSODE - ISPIRANJE REZERVOARA -



fig.21



fig.22

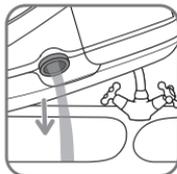


fig.23

RU

Важные рекомендации

Инструкции по технике безопасности

- Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации прибора, прежде чем использовать его в первый раз: неправильное использование прибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Не тяните прибор за провод, чтоб отключить его от сети.

Всегда отключайте Ваш утюг от сети:

- прежде чем наполнять резервуар водой или споласкивать парогенератор,
- прежде чем чистить прибор,
- после каждого использования

- Прибор должен использоваться и храниться на стойкой поверхности, устойчивой к воздействию тепла. Когда Вы ставите утюг на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы ставите прибор устойчивая. Не оставляйте утюг на гладильной доске или на влажной поверхности.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также

лицами с недостаточным опытом и знаниями в области использования данного прибора, за исключением тех случаев, когда им помогает лицо, ответственное за их безопасность, которое присматривает за ними и предоставляет им предварительные инструкции по использованию прибора.

- Присматривайте за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Настоящий прибор может быть использован детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Детям не следует играть с прибором. Операции по чистке и уходу за прибором могут осуществлять дети старше 8 лет если они делают это под присмотром взрослых.

Храните прибор и провод питания от него в местах не доступных для детей младше 8 лет.



- Поверхности, обозначены данным знаком, а также подошва утюга очень нагреваются во время использования устройства. Не касайтесь данных поверхностей к полному охлаждению утюга.
- Никогда не оставляйте прибор без

присмотря:

- если он подключен к розетке;
- пока он полностью не остыл (приблизительно 1 час после использования).
- реже чем выливать воду из бака/промыть коллектор для накипи (в зависимости от модели), всегда отключайте парогенератор от питания, после чего подождите, по крайней мере, 2 часа, пока он остынет, прежде чем открыть крышку отсека для стока воды/коллектора для накипи.
- Будьте осторожны: если крышка бойлера или промывочная крышка бойлера (в зависимости от модели), падала или по ней был нанесен сильный удар, замените ее в Авторизированном Сервисном центре, поскольку она может быть повреждена.
- При промывании парогенератора не наполняйте его водой прямо из-под крана.
- Запрещено открывать крышку бойлера во время его использования.
- Не пользуйтесь прибором, если он упал, если на нём видны явные повреждения, если он протекает или если Вы заметили отклонения в его работе. Никогда самостоятельно не разбирайте Ваш прибор: во избежание опасности обратитесь к специалистам из уполномоченного сервисного центра.
- Во избежание какой-либо опасности замена повреждённого провода питания прибора

должна осуществляться специалистами уполномоченного сервисного центра.

- Аксессуары, расходные материалы и заменяемые детали должны приобретаться только в авторизованном сервисном центре Tefal
- Для Вашей безопасности данный прибор отвечает действующим нормам и положениям: (Директиве о Низком Напряжении, Директиве об Электромагнитной Совместимости, Положениям об Охране окружающей среды...)
- Ваш паровой утюг – электрический прибор: его следует использовать в обычных условиях. Прибор предназначен для использования исключительно в домашних условиях.
- Настоящий прибор оснащён 2 системами безопасности:
 - клапаном, не допускающим избыточного давления. В случае дисфункции прибора через этот клан выходит избыток пара.
 - тепловым предохранителем, не допускающим перегрева прибора.
- Всегда подключайте Ваш паровой утюг:
 - к электрической сети, напряжение в которой составляет от 220 до 240 V.
 - к заземленной электрической розетке.
 Неправильное подключение прибора может привести к непоправимым поломкам и гарантия на прибор в таком случае аннулируется.
 Если Вы пользуетесь удлинителем, убедитесь в том, что штепсельная розетка принадлежит к двухполюсному типу, рассчитана на 16А и оснащена заземляющим проводом.
- Полностью размотайте электрический провод, прежде чем подключать прибор к заземлённой розетке.
- Подошва Вашего утюга и подставка к нему могут нагреваться до очень высоких температур и вызывать ожоги: не касайтесь их. Никогда не касайтесь подошвой утюга электрического провода.
- Ваш прибор испускает пар, который также может стать причиной ожогов. Осторожно обращайтесь с прибором, особенно при вертикальной глажке. Никогда не направляйте пар на людей или на животных.
- Никогда не опускайте Ваш прибор в воду или любую другую жидкость. Не допускайте, чтобы вода из-под крана текла на прибор.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ТО, ЧТО ВЫ СОХРАНЯЕТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА

НА ПЕРВОМ МЕСТЕ ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!

- ① Ваше устройство содержит ценные материалы, что подлежат утилизации или повторному использованию.
- ② Оставьте их в местном пункте сбора мусора.



**Утюги электрические с парогенератором Rowenta
DG89xxxx DG88xxxx DG85xxxx**

Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex
France)

Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экюли Седекс Франс
Официальный представитель, импортер - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00449
- Срок действия с 03.03.2014 по 02.03.2019
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



ПОЖАЛУЙСТА ОБРАТИТЕСЬ К ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.

ОПИСАНИЕ

1. Рукоятка утюга
 - a. Утюг с рукояткой Focus*
 - b. Профессиональный утюг с пробковой рукояткой*
2. Кнопка Точного выстрела (управление концентрированным паром)
3. Кнопка пара
4. Указатель точности
5. Предохранительная блокировка (блокировка утюга на корпусе)
6. Съёмная ёмкость для воды 1.5 л
7. Корпус
8. Крышка съёмной ёмкости для наполнения водой
9. Крышка приспособления для сбора накипи
10. Кнопка для сматывания электрического шнура
11. Отделение для хранения шнура
12. Площадка для утюга
13. Трубка подачи пара утюг-корпус
14. Хранение трубки подачи пара утюг-корпус
15. Система "Calc-Away"
16. Панель управления
 - a. Кнопка вкл/выкл и индикатор "auto off"
 - b. Бегунок выбора ткани
 - c. Индикатор выбранной ткани
 - d. Кнопка и индикатор системы "Calc away"
 - e. Кнопка и индикатор пустого резервуара
 - f. Кнопка включения пара «Boost/вертикальный пар»

* в зависимости от модели

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1 • Предохранительная блокировка

- Ваш прибор оборудован дужкой крепления утюга на корпусе с блокировкой для облегчения его транспортировки и хранения:

- Разблокировать - Рис. 1.
- Заблокировать - Рис. 2.

Для транспортировки утюга с парогенератором за рукоятку:

- поставьте утюг на предназначенную подставку, опустите дужку крепления утюга до срабатывания блокировки (определяется звуковым "щелчком") - Рис. 1.
- При переноске прибора держите утюг за рукоятку - Рис. 3.

2 • Какую воду использовать?

Водопроводная вода

- Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если содержание извести в вашей воде слишком велико, смешайте воду из-под крана с деминерализованной водой, продающейся в магазинах, в соотношении 50% к 50%.
- Однако в некоторых приморских регионах содержание соли в используемой воде может быть повышено. В этом случае используйте

исключительно деминерализованную воду.

Водосмягчитель

- Существуют несколько типов смягчителей и воды, большинство из которых можно использовать в паровом утюге. Тем не менее, некоторые смягчители, особенно те, которые используют химические вещества, такие как соли, могут привести к белым или коричневым потекам, это особенно касается кувшинных фильтров для воды.
- Если вы столкнулись с этой проблемой, мы рекомендуем вам попробовать использовать водопроводную воду или необработанную воду в бутылках.
- После замены воды, необходимо чтобы прошло несколько использований для решения проблемы. Rowenta рекомендует в первый раз испробовать функцию пара на старом полотенце или старой одежде, которую можно выбросить, чтобы избежать повреждения вашей одежды.

Помните:

- Никогда не используйте дождевую воду или воду, содержащую добавки (такие как крахмал, духи или воду с бытовых приборов). Такие добавки могут влиять на свойства пара

RU

и при высокой температуре могут образовывать отложения в паровой камере, которые могут испачкать ваше белье.

3 • Подготовьте свой паровой утюг

- Установите парогенератор на горизонтальную, устойчивую и жаропрочную поверхность.
- Мы рекомендуем использование гладильной доски, которая подходит для парогенераторов, с подставкой для парового утюга, которая складывается и не имеет решеток.
- Снимите съемный резервуар для воды (расположен в передней части парогенератора), нажав на защелку на ручке резервуара - Рис. 4.
- Заполните резервуар для воды без превышения максимального уровня. - Рис. 5.
- Поставьте его назад полностью в гнездо пока не "кликнет".
- Полностью раскрутите шнур питания и выньте паровой шланг из ниши - Рис. 6.
- Включите прибор в розетку с заземлением - Рис. 7.

ПРИМЕНЕНИЕ

4 • Включите парогенератор

- Нажмите на кнопку вкл/выкл, она засветится - Рис. 8. Зеленые индикаторы внутри каждого сегмента ткани мигают. Примерно через минуту, и периодически во время пользования, электронасос, установленный в Вашем приборе, будет подавать воду в нагреватель. Производимый им шум не является неисправностью.
- Парогенератор готов к работе, когда зеленые индикаторы горят стабильно.

При первом использовании может появиться безвредный дым или запах. Эти явления никак не повлияют на работу прибора и быстро прекратятся.

5 • Функционирование панели управления

- Если один из зеленых индикаторов на панели управления мигает, это значит что парогенератор не готов к глажке выбранной ткани.
- Когда все зеленые индикаторы будут гореть стабильно, то ваш парогенератор достиг необходимой температуры и концентрации

пара для выбранной ткани. Звуковой сигнал сообщит Вам, что парогенератор готов к работе - Рис. 10.

- Во время глажки, когда Вы выбираете основную программу, Вы можете продолжать гладить.
- Красный индикатор «резервуар пустой» мигает - fig. 14 : значит резервуар пустой.
- Синий индикатор «вкл/выкл» мигает: ваш прибор находится в режиме ожидания.
- Оранжевый индикатор "Calc-Away" мигает - fig. 17 : vВы должны промыть коллектор сбора накипи.

6 • Глажение с отпариванием

Eco Intelligence

- Ваш парогенератор оснащен системой электронного управления Eco Intelligence, которое регулирует оптимальный расход пара и температуру утюга для выбранной ткани: это снижает потребление энергии, гарантируя при этом оптимальную глажку для каждого типа ткани.
- Для этого, установите регулятор на требуемый тип ткани (См. прилагаемую таблицу).

СИНТЕТИЧЕСКАЯ ТКАНЬ (Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид)	
Шелк	
Шерсть	
Хлопок	
Лен	

Функция «Boost»

Ваш прибор оснащен функцией "Boost", которая увеличивает поток пара в ходе глажения, это разовое воздействие для труднодоступных мест для глажки, если ткань толстая или очень морщинистая. Чтобы использовать эту функцию нажмите на кнопку Boost расположенную на панели управления, засветиться синий индикатор - fig. 16.

- Чтобы отключить функцию Boost, нажмите кнопку еще раз, голубой свет выключится. Вы также можете отключить ее, повернув бегунок выбора ткани.
- Функция Boost автоматически отключается через 15 минут. Синий индикатор мигает,

чтобы показать завершение функции Boost, потом выключается.

Функция Boost может быть использована только на позициях "шерсть", "хлопок" и "лен". Для других тканей, не стоит использовать Boost, комбинации настроек "Синтетика" и "Шелк" достаточно.

- Для получения пара, нажмите на кнопку управления паром под ручкой утюга - **fig. 11**. При отпускании кнопки подача пара прекращается.
- Если вы используете крахмал, распыляйте его с той стороны ткани, которую не будете проглаживать.

Рекомендация: При первом использовании или если вы несколько минут не пользовались паром: несколько раз подряд нажмите кнопку подачи пара на утюге - **fig. 11** направив утюг в сторону от белья. Это позволит удалить холодную воду из системы парообразования.

Выбор ткани: Ваш утюг быстро нагревается, потому начинайте гладить ткани, требующие низких температур, и заканчивайте теми, которые необходимо гладить при высшей температуре. Внимание: если Вы начали глажку с ткани, которая требует высокой температуры, на охлаждение утюга может потребоваться некоторое время. Если вы хотите ускорить этот процесс Вы можете применить команду пара, направив утюг в сторону от белья, чтобы быстрее охладить прибор. При каждом изменении ткани, дождитесь пока зеленые индикаторы будут гореть стабильно. Если вы гладите смешанную ткань, выберите самую деликатную ткань.

Для деликатных тканей (*), установите регулятор пара на очень умеренный режим, чтобы избежать возможных подтеков.

На время перерывов в глажке, не ставьте утюг на металлическую подставку - вы можете его повредить. Ставьте утюг на площадку на корпусе: она имеет противоскользкое покрытие и может выдерживать значительную температуру.

7 • Используйте точный выстрел

- Ваш прибор снабжен функцией точного выстрела: концентрированный выброс пара на вершине подошвы используется, в частности, для направленного разглаживания неподатливых складок, деталей и труднодоступных мест.
- Для использования этой функции нажимайте до упора на клавишу точный выстрел, расположенную на верху утюга, всякий раз при необходимости.

ВНИМАНИЕ! Соблюдайте меры предосторожности при использовании функции точного выстрела, т.к. повышенная мощность подаваемого пара может привести к ожогам.

8 • Вертикальное разглаживание

- Для разглаживания одежды из шерсти, хлопка или льна, выберите позицию ткани и нажмите на кнопку "Boost/вертикальное разглаживание", чтобы получить сильное вертикальное разглаживание.
- Для деликатных тканей, таких как шерсть или синтетика, нет необходимости использовать "Boost/вертикальное разглаживание", достаточно параметров, соответствующих сегментам "синтетика" и "шелк", чтобы разгладить ткань.
- Повесьте одежду на плечики и слегка натяните ткань рукой.
- Нажимайте на регулятор подачи пара - **fig. 11** с перерывами, выполняя движение сверху вниз - **fig. 13**.

Примеры использования функции вертикального разглаживания:

- Разглаживайте одежду с тонких тканей на плечиках, если не хотите чтобы она контактировала с горячим утюгом
- Гладьте рубашку или костюм перед тем, как их надеть.

Образующий пар очень горячий, ни в коем случае не разглаживайте одежду на человеке, а только на плечиках. При глажении тканей, кроме льняных и хлопковых, удерживайте утюг в нескольких сантиметрах от них, чтобы не спалить ткань.

RU

9 • Сухое глажение

- Не нажимайте на регулятор подачи пара.

10 • Наполнение резервуара для воды

- У Вас нет пара, и мигает красный индикатор "Емкость для воды пуста" - fig. 14 : резервуар для воды пустой.
- Удалите съемную емкость для воды, нажав на защелку, расположенную на рукоятке резервуара (расположенной на передней части парогенератора) - fig. 15 и наполните резервуар - fig. 5 без превышения максимального (Max.) уровня.

Если это произошло, удалите излишки воды.

- Поставьте его назад полностью в гнездо пока не "кликнет".
- Нажмите на кнопку "резервуар пустой" для перезагрузки, расположенную на панели управления.
- Парогенератор готов к работе, когда зеленые индикаторы горят постоянно.

11 • Система "auto-off"

- Для вашей безопасности устройство оснащено системой "auto-off (автоматического отключения)", которая переключает утюг в режим ожидания через 8 минут неиспользования или, в случае если Вы забыли его выключить.
- Три звуковых сигнала звучат и мигает синяя кнопка вкл/выкл, чтобы сообщить о переходе устройства в режим ожидания.
- Для повторного включения парогенератора: нажмите на кнопку вкл/выкл и подождите пока зеленые индикаторы будут гореть постоянно, перед тем как продолжить глажку.
- Устройство также может быть вновь включено, нажатием кнопки выпуска пара.
- Для вашей безопасности, после 30 минут неиспользования, система "auto-off" выключает ваш утюг. Чтобы продолжить глажку нажмите на кнопку "вкл/выкл".

12 • Хранение парогенератора

- Выключите парогенератор, нажав кнопку "вкл/выкл".

- Отключите питание и нажмите кнопку смазывания электрошнура.
- Поставьте утюг на подставку для парогенератора. Поверните запирающую скобу утюга до упора (Вы услышите щелчок). Таким образом, Ваш утюг будет безопасно закреплен на корпусе - fig 1. Сложите шнур вдвое. Уберите трубку подачи пара в отсек для хранения.
- Дайте парогенератору остыть хотя бы час, перед тем как поставить его в шкаф или небольшое пространство для хранения. Вы можете хранить ваш утюг в полной безопасности.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

13 • Очистите парогенератор

Никогда не подставляйте утюг или его корпус под кран с водой.
Не применяйте никаких средств бытовой химии или средств для удаления накипи для очистки подошвы или корпуса.

- Подошва: очистите подошву холодной утюга с помощью влажной ткани или мягкой губки.
- Корпус: периодически очищайте пластмассовые части устройства мягкой тканью.

14 • Легкое удаление накипи из прибора

Не используйте противонакипные средства (уксус, химические противонакипные средства...) для промывки нагревателя: они могут его повредить. Прежде чем приступить к опорожнению парогенератора, во избежание риска получения ожога, в обязательном порядке следует дать прибору остыть в течение 2 часов и более.

- Для увеличения срока пользования прибором и во избежание выбросов накипи ваш прибор оборудован встроенным приспособлением для сбора накипи. Приспособление, расположенное в нагревателе, автоматически собирает накипь, которая образуется в парогенераторе.

Принцип работы:

- Световой индикатор оранжевого цвета "Calc-Away" начинает мигать - fig. 17 на панели управления, информируя вас о необходимости промыть приспособление для сбора накипи.
- После того как парогенератор полностью остыл, снимите крышку приспособления для сбора накипи - fig. 18.

ВНИМАНИЕ! Для проведения этой операции прибор следует предварительно отключить от сети не менее чем на два часа, и подождать, пока он полностью остынет. Чтобы провести эту операцию, необходимо поставить утюг возле раковины, поскольку после открытия из нагревателя может вытекать вода.

- Полностью выкрутите приспособление и выньте его из отделения. На приспособлении находится накипь - fig. 18.
- Чтобы качественно очистить коллектор, достаточно промыть его в воде, чтобы удалить накипь, которую он содержит - fig.19.
- Чтобы качественно очистить коллектор, достаточно промыть его в воде, чтобы удалить накипь, которую он содержит чтобы обеспечить герметичность системы - fig.20.
- Поставьте крышку приспособления для сбора накипи на место - fig. 20.

Во время последующего использования нажмите на кнопку "Calc-Away", расположенную на панели управления, для того чтобы выключить оранжевый индикатор.

В дополнение к этому регулярному техническому обслуживанию, рекомендуется проводить тщательную промывку нагревателя после каждых 6 месяцев или каждые 25 применений.

- Убедитесь, что парогенератор холодный и отключен в течение более чем 2 часов.
- Установите парогенератор на краю вашей раковины и утюг в стороне на пятку.
- Снимите крышку и отвинтите приспособление для сбора накипи - fig. 18.
- Держите паровой утюг в наклонном положении и кувшином заполните нагреватель 1/4 литрами воды из-под крана - fig. 21 .
- Перемешайте воду в устройстве несколько секунд, а затем опорожните его полностью над раковиной -fig.22 - 23.
- Установите на место приспособление для сбора накипи и хорошо закрутите, чтобы обеспечить герметичность системы - fig.20.
- Установите на место крышку приспособления для сбора накипи - fig.20.

Во время последующего использования нажмите на кнопку "Calc-Away" на панели управления, для того чтобы выключить оранжевый индикатор.

Утюг не работает без коллектора накипи.

Регулярное удаление накипи с парогенератора помогает поддерживать его производительность с течением времени.

RU

НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ ПАРОГЕНЕРАТОРА

Проблемы	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Парогенератор не включается или световой индикатор утюга и переключателя не горят.	Устройство не включено.	Убедитесь, что электроприбор правильно подключен к сети, и он включен (выключатель вкл/выкл).
Вода вытекает из отверстий подошвы.	Вы используете функцию отпаривания, когда утюг еще не достаточно нагрелся.	Подождите, пока зеленые индикаторы будут гореть стабильно, перед началом работы с паром.
	Вода конденсируется в трубках, так как Вы используете пар первый раз или Вы не использовали его в течение некоторого времени.	Нажимайте на регулятор подачи пара в стороне от гладильной доски до тех пор, пока утюг не станет выбрасывать пар.
	Вы слишком часто используете пар при глажке деликатных тканей (*).	Умеренно используйте пар при глажке деликатных тканей (*).

Проблемы	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Синий индикатор функции Boost мигает/выключается/ не включается.	Функция Boost автоматически отключается через 15 минут: синий индикатор мигает и потом выключается.	Это является нормой. Функция Boost предназначена для использования только на нерегулярной основе (см. § 6).
	Вы выбрали тип ткани "Синтетика" или "Шелк".	Функция Boost может быть использована только на позициях "шерсть", "хлопок" и "лен". Для других тканей, не стоит использовать Boost, комбинации настроек "Синтетика" и "Шелк" достаточно.
Белые потеки появляются из отверстий подошвы.	Из нагревателя выходит накипь в связи с нерегулярным ее удалением из нагревателя.	Сполосните приспособление для сбора накипи, если мигает индикатор "Calc-Away". Если вода очень жесткая, увеличьте частоту очищения.
На отверстиях подошвы появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье.	Вы применяете химические средства для очистки от накипи или воду с добавками.	Никогда не добавляйте никаких средств в парогенератор (см. § 1).
	Вы используете неправильную программу для ткани которую гладите.	Ознакомьтесь с нашими советами по настройках (см. § 5).
	Вы используете крахмал.	Всегда распыскивайте крахмал на противоположной гладке стороне белья.
Подошва грязная или имеет коричневые полосы и может загрязнить белье.	Вы недостаточно сполоснули белье или Вы гладите новую одежду до стирки.	Убедитесь в том, что Вы хорошо прополоскали белье, чтобы удалить вероятные остатки мыла или химических средств с новой одежды.
	Отсутствие пара.	Резервуар было неправильно установлено. Резервуар для воды пуст (мигает красный индикатор).
Недостаточная подача пара.	Температура подошвы утюга настроена на максимальное положение.	Парогенератор работает нормально, но пар, очень горячий, сух и, соответственно, менее видим.
На белье появляются следы воды.	Покрытие-чехол вашей гладильной доски пропитано водой, т.к. оно не соответствует мощности парогенератора.	Убедитесь, что используете подходящую гладильную доску (основа с решеткой, позволяющая избежать конденсации).
Мигает индикатор "Емкость для воды пуста".	Вы не нажали на кнопку "Емкость для воды пуста" для повторного включения.	Нажмите на кнопку "Емкость для воды пуста" на панели управления для повторного включения.
	Резервуар было неправильно установлено.	Поставьте его назад полностью в гнездо пока не "кликнет".
Вокруг приспособления для сбора накипи происходит выделение пара.	Приспособление для сбора накипи плохо зафиксировано.	Зафиксируйте приспособление для сбора накипи.
	Прокладка приспособления для сбора накипи повреждена.	Обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.
	Прибор поврежден.	Не пользуйтесь парогенератором и обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.
Пар выходит снизу прибора.	Прибор поврежден.	Не пользуйтесь парогенератором и обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.
Световой индикатор "Calc-Away" мигает.	Вы не нажали на кнопку "Calc-Away" для повторного включения.	Нажмите на кнопку "Calc-Away" для перезагрузки, расположенную на панели управления.
Красный индикатор "резервуар пустой" мигает и кнопка "вкл/выкл" не работает.	Прибор хранился в холодном помещении (примерно <10°C).	Отключите прибор от электросети. Подождите три часа, чтобы устройство достигло комнатной температуры.

В случае невозможности установить причину неисправности, обратитесь в авторизованный Центр сервисного обслуживания ROWENTA. ROWENTA предусматривает договорную гарантию на 1 год на устройство и 2 года на нагреватель с даты покупки, если нет специального законодательства в вашей стране.

www.rowenta.com

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	1 an 1 year	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպա ՍԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնոդի, 16A, ԷՏՆ.3
AUSTRALIA	02 97487944	2 years	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 866 70 299 00	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	0800-119933	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago
COLOMBIA	18000919288	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7

DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	5 800 3777	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	الخط الساخن: 16622	سنة واحدة 1 year	جروب سب ايجيبت طريق 14 مايو - سموحة الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo
France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 36 23	1 an 1 year	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Rowenta BP 15 69131 ECULLY CEDEX
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρητου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ, Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207815	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒141-0022 東京都品川区東五反田 3-14-13 高輪ミュージビル
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 2층, 110-790
LATVJA LATVIA	6 716 2007	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LIETUVA LITHUANIA	6 470 8888	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus

МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(0)2 20 50 022	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, одрис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7710 1175	1 year	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe SEB México, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401 Col. Polanco, Delegación Miguel Hidalgo C.P 11560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	2 years	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco 1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucuresti
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 37	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Dorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava

SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
ESPAÑA SPAIN	902 31 25 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
台灣 TAIWAN	02 28333716	1 year	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02 New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak
U.S.A.	800-769-3682	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	1 year	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city



100% recyclé